

APOSTOLUL

CURIERUL ARHIEPISCOPIEI ORTODOXE ROMÂNE
DIN BUCUREȘTI

APARE DE DOUA ORI PE LUNA

Redacția și Administrația:
ARHIEPISCOPIA BUCUREȘTILOR

ABONAMENTUL { pentru preoți, diaconi și instituții 150 lei pe an
pentru cântăreți și paracliseri 100 lei pe an

SUMARUL:

- | | |
|--|---|
| 1. Convocarea Adunării Eparhiale * | 4. Cronică internă * |
| 2. Pastorală I. P. S. Patriarh către Români
din Statele-Unite ale Americii de Nord
și Canada * | 5. Cronica externă * |
| 3. Scrierea lui Tertullan. N. Chifescu | 6. Parohii vacante, * |
| | 7. Daruri și mulțumiri. * |
| | 8. Numiri, transferări, demisii, decese . . * |

Miron,

Din mila lui Dumnezeu arhiepiscop al Bucureștilor, Mitropolit al Ungro-Vlahiei, Patriarh al României.

Iubiților și onoraților membri ai Adunării Eparhiale din Arhiepiscopia noastră;
Dar și milă dela Dumnezeu Tatăl și Domnul Nostru Iisus Hristos.

Pe temeiul art. 9 din lege și 132 și 134 din Statutul pentru organizarea Bisericii Ortodoxe Române, Adunarea Eparhială a Arhiepiscopiei Bucureștilor, trebuia a se ține în sesiune ordinară, pe ziua de Duminică Samarincii; anul acesta însă, această Duminică coincidând cu Sărbătoarea Națională din ziua de 10 Maiu, o convocăm pe Duminică următoare, 17 Maiu 1931, la orele 10 dim., când se va oficia cuvenita slujbă religioasă în Cate-

drala Patriarhiei, apoi va avea loc deschiderea adunării în o sală a Camerii Deputaților.

Pentru conducerea ei deleg, pe baza art. 133 din legea de organizare, pe Prea Sfințitul Vicar Platon.

Dat în București, 1 Maiu 1931.

No. 4170.

MIRON
Arhiepiscop și Mitropolit

Ordinea de zi a Lucrărilor în Adunarea Eparhială Ordinară din 17 Maiu 1931.

PARTEA I.

I. P. S. Vicar deschide ședința cu o cuvântare.

II. Secretarii ocupă locurile la birou.

III. Se face apelul nominal spre a constată, dacă sunt prezenți jumătate din

membrii existenți, plus unul, spre a începe lucrările.

IV. Se prezintă și se împart comisiunilor respective:

A) Raportul general al plenului Consiliului Eparhial.

B) Raportul general al secțiunii administrative bisericești.

C) 1. Raportul general al secțiunii culturale.

D) 1. Raportul general al secțiunii economice-financiare pe anul 1930.

2. Raportul general asupra situației fondurilor pe 1930, și anume:

a) Proprii;

b) Administrate de noi;

c) Depozite și fonduri speciale;

3. Raportul asupra fondului Sft. Ilie, Hanul Colții;

4. Raportul asupra fondului special „Petre Mihail“;

5. Raportul asupra fondului Azilul Mitropolitului Ghenadie;

6. Raportul asupra zidirii Palatului Patriarhal și mobilierul;

7. Proiectul bugetelor;

a) Arhiepiscopia pe 1932, subvenție de la Stat.

b) Școala de cântăreți pe 1931;

c) Căminul preoțesc;

d) Academia de muzică bisericească pe 1931;

e) Azilul „Mitropolitul Ghenadie“;

f) Sanatoriul preoțesc „Patriarhul Miron“

V. Alte acte intrate spre rezolvire.

PARTEA II.

VI. Referatele comisiunilor asupra actelor intrate în discuțiune și asupra propunerilor făcute.

VII. Inchiderea sesiunii.

PASTORALA

Miron,

Cu mila lui Dumnezeu, Patriarh al României și al cetățenilor Români dreptcredincioși de pretutindeni.

Fiilor noștri sufletești din bineprimitoarele Statele-Unite ale Americii de Nord și Canada,

Har și pace dela Domnul nostru Iisus Hristos, iar dela Noi, părintească salutare și patriarhicești binecuvântări.

Jubiții Mei fii sufletești!

Iată, că Păstorul vostru vine să vă mângâie din nou, cu scrisoarea duhovnicească, de ziua cea mare și luminată a *Învierii Domnului*.

Când toți creștinii Sfintei noastre Biserici ortodoxe din România, printre care atâția părinți, soții, frați și rude de-ale voastre, îmbracă astăzi haina de sărbătoare, bucurându-se de praznicul praznicelor, nu se putea ca voi, cei din depărtare, să fiți lăsați uitării, fără a simți măcar o parte din dragostea purtării Noastre de grijă, către cei încredințați Nouă spre mântuire.

Și nu este prilej mai fericit pentru întărirea sufletelor voastre, decât acesta al *Sfintelor Paști*, când inimile se deschid senine ca florile primăverii, cântând, pline de bucurie cântarea cea dumnezească: „*Hristos a înviat din morți cu moartea pre moarte călcând și celor din mormânturi viață dăruindu-le!*“

Strălucită și minunată zi a învierii, cea mai scumpă din toate sărbătorile noastre, căci ea ne încredințează de adevărul cel netrecător, că Iisus este Fiul lui Dumnezeu și Mântuitorul lumii!

În lumina acestui praznic slăvit, ne putem da seama mai bine ca oricând, de învățătura cea mare, că *Iisus* singur este bucuria și nădejdea vieții noastre. Deaceia cu dreptate zice Sfântul Apostol *Pavel*: „Nu vă împovărați cu nici o grijă. Ci întru toate, prin închinăciune și prin rugă cu mulțumită cererile voastre să fie arătate lui Dumnezeu. Și pacea lui Dumnezeu, care covârșește orice minte, va păzi inimile voastre și cugetele voastre, în *Christos Iisus*. (Filipeni 4. 6—7).

Amintindu-vă aceste cuvinte apostolești, o fac cu gândul la lipsurile și suferințele, în cari se sbate astăzi toată lumea, și din a căror pricină oamenii se simt tulburați și îngrijorați, în fața zilei de mâine. Este adevărat,

că pretutindeni bântuie o mare criză economică, cum încă n'a fost cunoscută de multă vreme. Până și mândra țară a Statelor-Unite a început să sufere de somaj; miile de întreprinderi dau faliment pretutindenea, milioane de muncitori rămân fără lucru. E'ra de așteptat, ca cei cari vor suferi întâi să fie emigranții și astfel mulți dintre voi veți fi căzut în adâncă mizerie printre străini.

E'u, ca Părintele vostru sufletesc, trebuie să vă spun că, tocmai în aceste vremuri de cumplită sărăcie, trebuie să vă alipiți cu atât mai tare de *Sfânta Biserică* și să vă găsiți mângâierea în credința strămoșească. Iar între voi să fie adevărată iubire creștinească și să vă ajutați unii pe alții, nelăsând cei cu stare pe cei lipsiți, să moară de foame. Vreau să îndemn, mai cu osârdie, pe femei, ca ele, cu firea lor mai miloasă și înțeleghătoare, să se apropie de cei nenorociți și să organizeze opere de ajutorare. Am auzit multe lucruri despre femeile frunțașilor noștri din America și am înțeles, mai cu seamă de cele spuse de unul din frunțașii D.-v., care s'a întors în țară pe câțeva vreme, cum că au învățat multe lucruri de folos dela surorile lor americane, cari sunt cele mai active și inteligente femei din lume, și că au organizat reuniuni harnice, cari lucrează peste tot spre cinstea și buna mulțumire a societății românești. Pentru această muncă de jertfă le trimît tuturor binecuvântările mele patriarhicești, îndemnându-le ca și de aci înainte să se ostenească pentru alinarea suferințelor, iar în casele lor să fie strajă la altarul străbun al neamului, crescându-și copiii în frica de Dumnezeu, învățându-i dulcea noastră limbă și vorbindu-le cât mai des de frumoasa noastră țară, pe care ei nici n'o cunosc poate.

Iar pe voi, fili mei duhovnicești, vă povățuesc să nu vă lăsați târâți de învățături primejdioase și curente rele, cari sdruncină liniștea și bună starea Marelui Americă, care v'a primit și v'a dat pâinea pentru voi și ai voștri. În orice țară, când vin vremuri grele, anarhiștii și comuniștii lucrează, mai ales printre muncitorime, pentru a o câștiga la învățături vătămătoare și revoluționare. Voi, oricât de nenorociți ați fi, să nu vă lăsați târâți în nici o mișcare din acelea, care primejduiește siguranța Statului. Ci mai degrabă să urmați sfatul Sf. Apostol *Pavel*, care zice: „*Orice suflet să se supună înaltelor stăpâniri, căci nu este stăpânire, fără numai dela*

Dumnezeu rânduită. Pentru aceea cine se împotrivesc stăpânirii, se împotrivesc rânduelii lui Dumnezeu; iar împotrivorii vor lua osândă asupra lor“ (Romani 13, 1-2). Așa, încât vă sfătuesc cu multă tărie să nu luați parte la adunări de învrăjbire, ci mai degrabă să mergeți la slujbele Sfintei noastre Biserici, să primiți cuvânt de învățătură, ca să umblați în viață pașnici și neturburători ai așezămintelor unei țări, care v'a primit și v'a ocrotit.

Tocmai trecutul de urgie și de apăsare al neamului nostru ne arată, că dacă el a scăpat de atâtea primejdii și a răzbit la lumina libertății depline, apoi aceasta se datorește numai credinței neclintite în Dumnezeu și alipirii lui de Sfânta Biserică Ortodoxă, care ca o maică bună și iubitoare, l-a apărat și l-a mângâiat în toate necazurile. Cu atât mai mult eram încredințat, că pentru voi cei plecați dela vetrele părintești și așezați printre străini, tocmai de cealaltă parte a lumii, numai *Biserica* vă poate fi cel mai puternic și mai statornic scut de apărare. Astfel sunt ani mulți, decând Ne frământăm cu mintea zi și noapte, cum am putea întări mai bine Biserica noastră de acolo, prin înființarea unei **Episcopii misionare**.

După multe încercări și greutatea, Dumnezeu Ne-a învrednicit — ajutat mai ales și de hotărîrea voastră frumoasă din Congresul bisericesc dela Detroit — să decretăm înființată în mod canonic **Episcopia ortodoxă română** din Statele Unite ale Americii și Canada și să vă vestim oficial acest act istoric, încă din toamna anului trecut.

Vă mărturisim, că această faptă însemnată, a fost una din cele mai mari bucurii ale vieții Noastre, deoarece simțiam, că de-acum vom avea pentru frații noștri buni de acolo, cea mai nebiruită cetatea a credinții și vieții lor naționale. Iar prin aceea, că am pus această Episcopie sub autoritatea și privegherea Patriarhiei Noastre, spre a-i îndruma pașii cu toată grija posibilă, aveți încă o dovadă curată a dragostei părintești ce V'o purtăm de o viață întreagă.

Dar, pentru a izbândi întru organizarea deplină a Episcopiei celei nouă, pe lângă silințele noastre trebuie să vie și **ajutorul vostru**. Acest ajutor este cu atât mai de lipsă, cu cât Statul nostru trece acum prin greutatea nespuse de mari, cari nu-i îngăduie să facă tot cât ar dori el. De aceea, Vă sfătuim din toată inima să ascultați — până la alegerea

Episcopului — de Comisia bisericească din *Detroit*, care a fost întărită de noi și lucrează după ordinele noastre. Nu plecați urechea la șoaptele celor rățăciți și protivnici, ci grăbiți-vă să mergeți după povețele noastre arhieresti, strângându-vă cu mic cu mare în jurul Episcopiei.

Nici o parohie să nu lipsească din organizațiunea cea nouă, care trebuie să le cuprindă pe toate de o potrivă, cu drepturi egale și cu respectarea neatinsă a averii lor bisericești de orice fel, ca biserici, case parohiale, case culturale și altele.

Deasemenea vă îndemn, să ajutați noua Episcopie și cu jertfele voastre în bani, firește nu de silă, ci de bună voie, spre a se putea creia un *Fond central*, din care să se acopere cheltuelile ce le are conducerea și administrarea cea nouă a Bisericii voastre, mai ales că sperăm dela Dumnezeu iarăși zile mai bune și de câștig.

Cu grijă bună deoparte, cu tragerea de inimă din partea parohiilor, Fondul va crește în așa fel, încât în ziua când veți avea pe Episcopul dorit de voi, să vă puteți lauda că ați strâns, cu truda și voința voastră, mijloacele de lipsă pentru organizarea cât mai bună a Episcopiei românești, ca ea să poată sta cu cinste, alături de Episcopiiile celorlalte neamuri din America.

Țara nu va întârzi să vă dea sprijinul ei părintesc, mai ales când va vedea silințele voastre frumoase în jurul închiegării Episcopiei, așa cum le-ați arătat totdeauna și în trecut, înălțând atâtea minunate biserici și case parohiale în America și ajutând clădirea ori înoirea celor din satele voastre, de acasă.

Iar pentru a vă da încă o dovadă a dragostei Mele de fiecare zi pentru sufletele voastre, am hotărît ca începând cu toamna ce vine, câțiva tineri dintre copiii voștri, cari au terminat liceul în *America*, să fie aduși la

Facultatea de Teologie din *București*, iar după terminarea ei, să se înapoieze, spre a vă păstori ca preoți ai voștri. Și pentru a le ușura învățătura, îi voi ușa în Internatul nostru teologic Radu-Vodă, unde ei vor fi ținuti *fără nici o plată*, cu toate cele de lipsă traiului, dar mai ales primind o frumoasă educație religioasă.

Preacucernicul Părinte Ioan Truția, împreună cu comisia bisericească interimară, Ne va recomanda din vreme, deocamdată trei din cei mai distinși tineri, doritori a se pregăti pentru slujba Domnului.

În felul acesta, toate parohiile noastre din America vor ajunge, cu vremea, să aibă nu numai preoți bine pregătiți, dar și cunoscători iscușiți ai vieții americane și ai obiceiurilor voastre, căci sunt trup din trupul vostru și dragoste din dragostea voastră.

Pe lângă aceasta, Ne gândim și la alte purtări de grije duhovnicești pentru voi, căci deacum fiind sub ascultarea Noastră și datoritiile ce le avem către voi, sunt mai mari și mai numeroase.

Cu nădejdea, că bunul Dumnezeu se va îndura de suferințele omenirii și va da lumii vremuri de pace și înflorire, îmi înalț gândul către *Acela*, care poate mult mai presus decât ceea ce îndrăznim Noi a-I cere, și vă urez tuturor să petreceți Sfintele Sărbători ale Invierii, în pace, sănătate și bucurie creștinească, luând aminte la toată învățătura Domnului Nostru Iisus Hristos, pentruca să aveți o viață curată și cinstită pe acest pământ și să căpătați mântuirea sufletelor voastre.

Dat în reședința Noastră patriarhală din *București*, la 22 Martie, anul mântuirii 1931.

*Cu arhieresti binecuvântări,
al vostru de binevoitor*

MIRON,
Patriarh al României.

Organizați în fiecare parohie „Asociația creștină ortodoxă Patriarhul Miron”

Creștinul nu trebuie să se simtă niciodată singur. Să se întrunească împreună cu alți frați, în frunte cu preotul. Așa cum făcea primii creștini, cari în fiecare zi se duceau să asculte pe apostoli predicând și să se roage și să laude pe Dumnezeu împreună cu ei (Faptele Apost. II, 42—47). Cât de bine s'ar simți sufletul după o zi de împărtășirea cu Dumnezeu. O zi pe săptămână, și anume Duminica. De dimineața. Sf. Liturghie, iar după amiază, petrecerea îndeobște, la Asociație, cu conferințe, cu cântări și citirii folositoare.

SCRIEREA LUI TERTULLIAN

DESPRE POCĂINȚĂ¹⁾

Cuvântul traducătorului.

„După cum Creștinismul nu poate fi despărțit de persoana Celui Răstignit, tot astfel și doctrina Lui nu poate fi despărțită de învățătura ei dela temelie: ca să te mântuești, trebuie să te pocăiești.“²⁾

Pocăința e o experiență religioasă universală. Ea este veche ca și lumea, adăogă un cercetător³⁾. Această afirmație nu e slăbită de constatarea că în unele religii pocăința nu pare decât un simbol prea slab; aceeași înțelegem noi în Creștinism, cum a fost cazul cu vechii Egipteni „nație fariseică prin excelență“ — lucru lesne de dovedit chiar numai cu amintirea câtorva inscripții funerare, ce nu sunt decât o proslăvire a virtuților reale sau imagine ale decedaților, peste măsură de exagerată⁴⁾.

Mai e nevoie, ori, mai bine zis, este loc aici, ca să amintim, de pildă pe un Zoroastru, care face loc chiar spovedaniei și canonului cu biciul și țăpușa? ori cântările vedice, care spun: „Nu mă lovî Doamne, ca pe o pasăre pe cuib — ci depărtează dela mine păcatul care m'a încheștat!“⁵⁾

Să nu întârziem a reveni la Sfintele Scripturi, unde pocăința este recomandată, direct ori indirect, celor credincioși cu toată tăria: Să ne gândim la Daniel IX 20, etc., ori la începutul cărții Judecătorilor, care exprimă și exemplifică într'un chip așa de pătrunzător, vecinica tragedie umană, legând căderea de pedeapsă dar și căința de izbândă (vezi 3⁷⁻⁹, 15, 4³, etc.) Muștrările amare ale Profetilor, dela Amos până la sfântul Ioan Botezătorul, ce erau altceva decât o continuă chemare la pocăință?

Domnul nostru Iisus Christos își începe propoveduirea cu afirmația trebuinței de a ne pocăi: Pocăiți-vă și credeți în Evanghelie (Marcu I¹⁵); trimite, apoi, ucenicii săi prin

sate, ca să predice acolo pocăința în numele Său⁶⁾. Sfârșind misiunea Sa pe pământ, însărcinează pe Apostolii Săi cu misiunea de a predică pocăința și ertarea păcatelor (Luca XXIV⁴⁷); iar după aceștia, Biserica, instituție de mântuire a tuturor oamenilor, îi va aduce la Dumnezeu, zmulgându-i din păcat, prin pocăință⁷⁾.

Din când în când, se vor ridica, apoi, glasuri răsvrătite, ce vor protesta contra unei ușurințe, cu care Biserica desleagă pe cei ce au primit taina Mărturisirii, din legăturile păcatului: Nu mai pot fi ertați cei ce s'au făcut vinovați de anumite păcate — vor zice Montaniștii, în secolul al II-lea și Novatienii, în secolul al III-lea; nu este cu putință deslegare fără de expiații lungi și dureroase — vor reîncepe Janseniștii în secolul XVII și XVIII; iar Protestanții, din secolul al XVI înainte, vor declara răul păcatului fără de leac..

Intrucât privește începutul epocii patriotice, faimosul citat al Epistoliei către Evrei (VI 4-6), va îngădui o categorie a scrierilor ce tind a lămurii însemnătatea pocăinței pentru cei ce au fost odată spălați în apa Botezului și totuș s'au întinat din nou, dintre care vom cită în treacăt: Păstorul lui Herma, „Philosophumena“ ale lui Hipolit Epistolele 55, 23, 15, 1, 16, „de Lapsis“, ale lui Ciprian, etc., etc..⁸⁾

Cu tratatele sale „de Poenitentia“ și „de Pudicitia“, Tertulian rămâne figura cea mai reprezentativă, în această chestiune, întrucât el înfățișează ambele tendințe. Noi nu ne vom ocupa aici de cea a doua a sa scriere, ce susține ideile sale din perioada montanistă a vieții lui, ci de primul său tratat, scris în epoca vajnicului luptător, luminat și plin de zel, al Ortodoxiei.

Compus între anii 200 și 206 a erii noastre⁹⁾ el este astfel descris de unul dintre cei mai buni cunoscători ai lui¹⁰⁾: „Nu e un tratat didactic asupra pocăinței, ca în

1. Tradusă după textul latin publicat de Pierre de Labriolle în colecția „Textes et documents pour l'étude historique du christianisme“, Picard et fils, Paris 1906.

2. Gallier a „Le pichéct la pénitence“, colecția „Encyclopedie Catholique des Scionces religieuses“, p. 2.

3. Truc „Les Sacrements“, Alban, Paris, p. 49.

4. V. de pildă cele mai recent descoperite și publicate de G. Lefebvre în „Le tombeau de Pet—Osiris“, 3 vol., 1922—23.

5. P. Faigues „Les belles vertues évangeliques“ p. 73.

6. Abbé Violet „La Confession“, p. 52.

7. Gallier, op. cit. p. 1.

8. Lăsăm la o parte atâtea alte chestiuni ce se leagă de acest vast subiect.

9. V. Cayré, Précis de Patrologie, p. 231.

10. Labriolle, Histoire de la Littérature latine chrétienne p. 112—13.

stituție eclesastică, ci mai curând un fel de predică, în care Tertulian se adresează mai ales catecumenilor, ce cunosc prea puțin îndatoririle vieții creștine, ori le înlătură prea în grabă. Ești mirat de tonul pacinic, binevoitor, pe care-l ia Tertulian aici.

È drept că nici asprimea nu lipsește. È iute la mânie contra celui ce ascultă, și care, încrezător virtuții curățitoare a botezului, pretinde dreptul de a nu renunța la păcatele, pe care le iubește, până în momentul primirii lui (cf. c. VI); contra păcătosului, care pierde curajul la gândul că va trebui să trăiască... lipsit de orice bucurie, în asprimea sacului, sub groaza cenușei, cu fața slăbită de post“ (XI). Dar trebuie să notăm în atâtea locuri o stare mistică dulce și compătimitoare, niște accente de dragoste creștină pioasă: când insistă, de pildă, ca să încredințeze pe păcătos că nu are motiv să disprezeze, din cauză că Dumnezeu e Tatăl nostru al tuturor (VIII)“.

Iar tâlcuirea acestei cărți n'are pretenția decât de a ocupa pe cititori cu o chestiune, a cărei importanță e demonstrată și prin amintirea succesului sectanților ce o pun pe primul plan în propaganda lor printre frații noștri.

În societatea noastră, ce se svârcolește astăzi într'un mare impas, din care nu va putea eși decât printr'o eroică sfortare de muncă și de cinste, sfânta noastră Biserică va continua să fie frământătura ce dospește aloatul...

Ea își va conduce din nou fii săi la mântuire, punându-le înainte, în umilul și gloriosul duh creștinesc regenerativ, marile ei afirmații, fapte, ce aduc la conlucrare în pace, la sacrificiu și abnegație: printre acestea, pocăința rămâne cea dintâiu.

PARTEA ÎNTÂIA ¹¹⁾ Capit. I — V):

Despre pocăință în general.

CAP. I:

Necredinciosul are o idee prea puțin limpede despre pocăință ¹²⁾.

I. Acest neam de oameni orbi, lipsiți de lumina Domnului, din care și noi am făcut parte odinioară, socotesc, după datele naturii, că pocăința este un simțământ dureros al

sufletului ce se naște din părerea de rău pentru o hotărâre luată de mai'nainte.

(2) De altfel, ei sunt tot atât de depărtați de rațiune, în această privință, pe cât sunt de departe de însuși făcătorul rațiunii: Într'adevăr, rațiunea este un lucru dela Dumnezeu; și iață dece Dumnezeu, ziditorul a toate nu s'a îngrijit, n'a hotărât și n'a orânduit nimic fără de rațiune și nici n'a vroit ori să se înțeleagă ceva fără de rațiune.

(3) De aceea este firesc ca să nu cunoască lucrarea Sa, cei ce nu cunosc pe Dumnezeu, căci nici o comoară nu s'a descoperit străinilor. Și astfel rătăcind fără de cârna rațiunii, pe tot întinsul acestei vieți, ei nu știu să se păzească de furtu a ce nu va întârziă deloc (chiar) în veacul acesta. (4) Ca să dovedim cât de fără de judecată rătăcesc ei în ce privește pocăința ne va fi de ajuns (să expunem) acest fapt, că ei o practică chiar pentru faptele bune. Se căesc de credința lor, de dragostea, de cinstea, de răbdarea, de mila lor, de îndată ce se loveau de nerecunoștință. (5) Se blestemă pe ei însuși de a fi înfăptuit binele și un acelaș fel de pocăință ia naștere din faptele lor cele mai bune, pe care o sapă în inimile lor: aceea (adică), de a-și aminti cu grijă, de a nu mai săvârși ceva bun.

Și dimpotrivă se arată mai puțin abătuți din cauza pocăinței pentru faptele cele rele. Însfârșit, cu ea mai mult păcătuiesc decât să facă ce se cade.

CAP. II

Pocăința e lăsată de Dumnezeu, pentru mântuirea omului.

II. Dacă s'ar purta ca niște oameni ce au în ei pe Dumnezeu, și prin El, rațiunea, ei ar prețui mai'nainte de orice binefacerile pocăinței și n'ar mai adăoga-o și pe ea la îndreptățirea unei muștrări vinovate; înfine, ar mai rării și pocăințele lor, căci s'ar păzi de a mai păcătu, deoarece s'ar teme de Domnul. (2) Căci unde nu e teamă (de Dumnezeu), nu e nici chip de îndreptare; unde nu e nici o îndreptare, pocăința este, neapărat, deșartă fiindcă e lipsită de fructul ei, pentru care a semănat-o Dumnezeu, adică de mântuirea omului. (3) Căci Dumnezeu după greșeli atât de multe și așa de mari, săvârșite prin cutezanța omenească și începutele dela Adam, părintele neamului omenesc;

11. Împărțirea e făcută după Cayré: Précis, I, p. 232.

12. Titlurile sunt adăogate de traducător spre ușurarea înțelegerii.

dupăce a condamnat pe om cu bucuriile acestui veac, dupăce l-a izgonit din raiu și l-a supus morții, s'a grăbit, atunci, să revină la mila Sa și cu aceasta El a binecuvântat pocăința, în persoana Sa însăși, sfășiind zapisul mâniei din vremile trecute și a ertat zidirei Sale și chipul Său. (4) Și astfel și-a adunat lui-și un popor și l-a miluit cu multe daruri ale bunătății Sale și cu toate că a văzut cât de nerecunoscător este (omul), totuș, l-a îndemnat mereu la pocăință, apoi, profetind, a vorbit profetilor; îndată după aceea a făgăduit harul ce trebuia să lumineze întru universul, prin Duhul Său, până întru sfârșitul veacurilor (cf Ebrei I¹; I Petru I²)¹³; el a poruncit ca botezul pocăinței să vină mai înainte, ca să însemneze pe aceia, pe cari i-a chemat prin har la făgăduința făcută seminției lui Abraham, înainte de a-i aduna împreună. (5) N'a încetat Ioan, zicând: „pocăiți-vă“ (Mat. III 2) căci se apropiase, deja, mântuirea pentru neamuri, pe care Domnul o aducea, după făgăduința lui Dumnezeu. (6) Iar înainte Mergătorul arată că pocăința a fost dată spre curățirea gândurilor, pentruca, oricât de mult ar fi mânjit vechile greșeli, oricât ar fi întinat neștiința inima omului, măturând pocăința toate acestea și curățindu-le și aruncându-le afară, să pregătească lăcaș curățit al inimii, Duhului sfânt, ce trebuia să sălășluească în el, cu mai multă bucurie, împreună cu bunurile sale cerești. (7) Una este numirea acestor bunuri: mântuirea omului prin ștergerea crimelor săvârșite înainte. Acesta e scopul pocăinței: ea e cea care se îngrijește de lucrarea milosârdiei dumnezeiești, căci ceea ce folosește omului, mulțumește și pe Dumnezeu.

(8) Afară de acestea, regula pocăinței, pe care o învățăm din cunoștința de Dumnezeu, are o formă anumită, pentru ca să nu aruncăm, ca să zicem așa, o mână prea aspră peste faptele și gândurile cele bune. (9) Căci Dumnezeu nu încuviințează osândirea celor bune: ele sunt ale sale; într'adevăr, dacă el e făcătorul și apărătorul lor, este firesc ca să le și primească; iar dacă le primește, le și răsplătește. (10) Ce însemnătate are nerecunoștința oamenilor, chiar dacă te face să te căești de binele făcut. Ce însemnătate are și recunoștința, chiar dacă dobândirea ei

e un îndemn la binefacere: Amândouă sunt lucruri pământești, pieritoare. (11) Intr'adevăr, ce puțin câștigi dacă ai făcut bine unui om recunoscător; cât de puțin pierzi, dacă l-ai făcut unui nerecunoscător! Fapta bună are pe Dumnezeu ca răsplătitor, ca și cea rea: căci judecătorul este cel ce răsplătește orice faptă. (12) Și, fiindcă Dumnezeu însuși e judecătorul, care veghează, ca dreptatea, ce-i este așa de scumpă, să fie împlinită și păzită și ca prin ea să se constințească întreaga să rânduială, trebuie atunci să ne mai îndoim de faptul că, așa precum se întâmplă cu toate faptele noastre, tot astfel și în ce privește pocăința, trebuie să lăsăm în seama lui Dumnezeu dreptatea? — lucru cu puțință a se împlini, dacă noi aplicăm pocăința păcatelor noastre numai. — (13) Numai o faptă rea merită să fie numită păcat: dar a face bine, nu e un păcat. Și dacă n'a păcătuit cineva, de ce să dea năvală spre pocăință, întocmai ca acei ce au păcătuit? (14) De ce să pretinzi bunătății, ceea ce e în sarcina proprie a răutății. Așa se face că, atunci, când un lucru e împlinit unde nu trebuie, e lăsat apoi, deoparte, acolo unde ar trebui săvârșit.

Traducere din latinește
de N. CHIȚESCU

COMUNICĂRI OFICIALE

Sesiile parohiale, pe baza Legii Timbrului și a deciziilor Comisiunii centrale 31 Ianuarie 1928, 12 Iulie 1928, 22 Septembrie 1928, și 8 Ianuarie 1929 și 30 Aprilie 1929 sunt scutite de impozitul de echivalent.

Pentru a se sfârși neînțelegerea între oficiile parohiale și percepții cu privire la acest impozit, toate oficiile parohiale sunt invitate să înainteze de urgență percepțiilor de care se țin *nouă declarații*. Aceste declarații vor cuprinde: 1. extinderea pământului bisericesc; 2. extinderea pământului preoțesc; extinderea pământului pentru cântăreți, casa parohială și mențiunea că venitul după acele imobile sunt afectate pentru susținerea bisericii, și a preotului, prin urmare scutite de impozitul de echivalent. Asemenea se va face declarații și pentru parohiile vacante, de către oficiul parohial administrator.

Acele parohii care nu-și vor înainta declarațiile vor fi impuse ca și anul trecut.

13. Citațiile sunt arătate de Labriolle.

C R O N I C A I N T E R N A

Paștile la Patriarhie. Încă în săptămâna patimilor, — în frunte cu I. P. Sf. Patriarh Miron—s'a spovedit—fiecare la duhovnicul său. Tot atunci Patriarhul a mărturisit pe Măria Sa marele Voivod **Mihai**, pe mama sa principesa **Elena** și pe Maj. Sa regele Greciei **George**. Iară **Joi**, la sf. liturghie din catedrală și din paraclisul Patriarhului s'au cuminecat.

În tot cursul săptămânei principesa **Elena**, de multeori și **M. Sa** voivodul **Mihai** și regele **George** al Greciei au asistat în paraclis atât la liturghia celor înainte sfințite, cât și la denii seara până în ziua patimilor. **Joi seara** a slujit însuși I. P. Sf. Patriarh **Miron**, cetind prima Evanghelie.

Asemenea a slujit **Vineri** la prohod, care a decurs în chip foarte impunător. Stările le-au cântat alternativ corul condus de dirigentul **Cucu** și corul misionar al preoților cu foarte buni cântăreți, ca protosincelul **Teofil** și **Nicodim**, arhidiaconul **Evghenie**, diaconul **Lambru**; apoi protopsaltul și ceilalți buni cântăreți de strănă. La prohod au asistat: **M. Sa** regele **Carol II** cu fiul său **Mihai**, toată curtea regală, generali, ofițeri superiori, guvernul și capii înaltelor oficii de stat.

Sâmbătă după ora 12 noaptea a slujit iarăși I. P. Sf. Patriarh **Miron**, atât la **Inviere**, oficiată în curtea patriarhiei, cât și la Sf. liturghie, durând ambele 2 ore. Au asistat aceiași — cași la prohod.

Luni a 2-a zi de Paște, a slujit Patriarhul cu o mare parte din personalul catedralei la biserica **Domnița Balașa**, fiind biserica arhiplină. Corul bisericii condus de profesorul **Chirescu** a cântat între altele **Crezul** pe o foarte reușită melodie.

O nouă distincție. **M. Sa** Regele **Carol II**, a decorat pe I. P. Sf. Sa Patriarhul **Miron** cu ordinul din nou creat pentru merite deosebite, în jurul întregimii neamului, **Ferdinand I**, în gradul de *mare Cruce*, motivând astfel: „pentru faptele distinse în activitatea națională, prin care a contribuit în mod deosebit la realizarea unirii tuturor Românilor“.

Sâmbătă 18 Aprilie, I. P. Sf. Patriarh a binevoit a primi în audiență pe d. *Franck Gavin*, profesor de Istoria Bisericească la Seminarul Teologic Anglican din *New-York*. Distinsul oaspe a expus, printre altele, starea religioasă a numeroasei populațiuni românești din Statele Unite. Această populațiune românească își păstrează cu sfințenie credința strămoșească, ortodoxă, deși are de luptat cu atacurile de tot felul ale sectelor și necredincioșilor.

Autoritățile eclesiastice anglicane au dat totdeauna un ajutor neprecupețit Românilor ortodoxi, din America, pentru a-și conserva credința Bisericii mume. Nu din interes de prozelitizm, ci din respect și dragoste pentru adevărata credință creștină. Români ortodoxi din America n'au încă un arhipăstor în mijlocul lor, precum de multă vreme cer. I. P. Sf. Patriarh cunoaște dorința acestor frați ai noștri și n'a încetat niciun moment a se îngriji pentru aflarea posibilităților de creiere a unei *Episcopii Ortodoxe române* în Statele Unite ale Americii și Canadei. Începutul s'a și făcut precum cetitorii noștri au văzut din numita Scrisoare pastorală a I. P. Sf. Patriarh, ce se află pe primele pagini ale acestui număr.

Profesorul **Franck Gavin** este un mare fi'oromân. Făcând cunoștința bursierului teolog român la *New-York*, d-l **Fl. Găldău**, eruditul profesor a început a lua lecții de limba română dela el. A fost pentru toți ascultătorii o plăcută surpriză auzind pe savantul istoric american citindu-și cele două conferințe, date la Fundațiunea **Carol**, **Marți 21** și **Miercuri 22 Aprilie**, în românește. Subiectul acestor două conferințe a fost: *Istoria și Doctrina Bisericii anglicane*.

Marți 21 Aprilie, I. P. S. Patriarh a ținut să arate simpaticului oaspe o cinste deosebită, invitându-l la un dejun la care au mai luat parte: **P. Sf. Vicar Tit Târgovișteanu**, **P. C. Profesor Diacon H. Roventza**, d-l **Profesor V. G. Ispir**, d-l **Teodor Galitza** dela Ministerul de Externe, **P. C. Pr. Dron**, etc.

D-l **Franck Gavin** și-a exprimat regretul că trebuind să-și continue călătoria, nu va putea lua cunoștință și mai deaproape cu

instituțiile bisericești și culturale ale Țării noastre și mai ales că nu va putea vizita unele din Mănăstirile noastre.

Să sperăm că asemenea vizite, menite să ne facă cunoscuți streinilor sub adevăratul aspect al vieții noastre religioase și culturale, se vor mai produce și în viitor și cât mai des.

Joi, 23 Aprilie, ziua pomenirii Sf. Mare Mucenic Gheorghe, slujba Sf. Liturghii s'a săvârșit cu multă evlavie în Catedrala Sf. Patriarhii. I. P. Sf. Patriarh a luat parte la slujbă, dând binecuvântările rituale din strana arhierescă.

Iar la sfârșitul Sf. Liturghii, s'a oficiat un parastas pentru fericții părinți și neamuri adormiți ai I. P. Sf. Patriarh. Se știe că tatăl I. P. Sf. Patriarh s'a numit Gheorghe, astfel că ziua cea mai potrivită pentru pomenirea membrilor familiei, mutați către Domnul, nu putea fi decât sărbătoarea Marelui Mucenic al Bisericii.

Din locașul celor drepti, unde le va fi odihnind Domnul, sufletele celor pomeniți vor fi avut desigur — cum frumos și drept credem noi creștinii ortodoksi—duhovnicească mângâiere pentru rugăciunile înălțate către Domnul, Stăpânul tuturor, de unicul și preaiubitul lor fiu, ridicat de Dumnezeu la cea mai înaltă treaptă pe care o poate urca un om.

Dumnezeu să odihnească pe cei adormiți în pace, iar pe noi să ne mântuiască.

Pildă de urmat. *Părintele I. Rizescu, dela Bis. Sf. Nicolae-Popa Savu din Câmpulung, a făcut o donație bisericii la care slujește de mai bine de 50 de ani și a avut o familie de 12 copii pe care i-a făcut oameni de valoare în societate: predicatori, doctori, profesori, etc., cari formează ca o cunună de pietre scumpe prețioase în jurul capului său, albit de aproape 80 de ani. Pentru meritele sale de adevărat păstor, I. P. Patriarh l-a distins la vreme cu „crucea patriarhală și cu brâu roșu. Dăm aci o copie după actul de donație a acestui vrednic preot, care poate fi imitat mai ales de preoții cari n'au copii, cu atât mai mult că preotul I. Rizescu având 12 copii, totuși după ce le-a făcut rostul fiecăruia, tot a mai găsit și pentru biserică să facă o donație care va pomeni în veci de numele său:*

ACT DE DONAȚIE

Subsemnatul Preot Econom Ioan Rizescu și Maria Preotul Rizescu, domiciliati în Câmpulung, declarăm prin prezentul act că dăruim Sf. Biserici parohiale, Sf. Nicolae Popa Savu din Câmpulung, județul Muscel, suma de Lei 200.000 (două sută mii) lei în rentă de stat 5% valoarea nominală, din care o sută de mii, Imprumut Național și o sută de mii Imprumut Intern.

Acești bani vor deveni un fond inalienabil și va purta numele «Fondul Maria și Preotul Econom Ioan Rizescu». Venitul lui se va afecta precum urmează; 50% se va întrebuința Bisericii; 50% din venit să se dea Preotului Paroh, cari va sluji la această Biserică, cu îndatorirea de a pomeni la toate slujbele bisericești pe donatori și familia lor.

Subsemnata Biserică parohială Sf. Nicolae Popa Savu din Comuna Câmpulung, județul Muscel, reprezentată conform legei, în calitate de donatoare, conform procesului verbal No. 10 din 1 Martie 1931, al adunării parohiale, reprezentată prin Preotul Paroh Nicolae Proca, declară că acceptă această donațiune, că am primit renta de Stat 5% în valoare nominală de 200.000 lei și mă voi conforma în totul condițiilor stipulate în acest act. Făcut în dublu exemplar, am rugat pe onor Tribunal a-l autentifica.

Anul 1931 Martie 25

Donatori : (ss) Pr. Ec. I. Rizescu
Maria Pr. Rizescu

Donatară : Parohia Sf. Nicolae Popa Savu,
Paroh (ss) Pr. Ec. Nicolae Proca

Urmează Procesul verbal de autentificare al Tribunalului Muscel, sub No. 585 din 26 Martie 1931.

Tineretul școlilor secundare din toată țara și-a trimis și anul acesta 2500 delegați la concursul dela București. Cu acel privilegiu școlarii au asistat în ziua „Izvorul tămăduirii“ la sf. liturgie oficiată pe sama lor în biserică Sf. Spiridon-nou, de P. Sf. arhieru Titu, și prof. univ. dr. Gr. Cristescu, cu mare asistență. La priceasnă, I. P. Sf. Patriarh Miron, a ținut tineretului adunat, o foarte instructivă predică, arătându-le îndatoririle lor de studenți, îndemnându-i la înarmarea cu toate cunoștințele necesare, ca să devie la timpul lor, oameni de adevărați specialiști și pricepuți și temeinic pregătiți pentru carierele alese. La urmă le-a

arătat, cum „frica lui Dumnezeu e începutul înțelepciunii“. De tot ce vor învăța și ști, trebuie să aibă pecetea și duhul creștin al credinței noastre și numai așa vor fi cetățeni și conducători adevărați ai țării.

Circulara No. 3426.

Prea Cucernice Părinte,

Se aduce la cunoștință generală că în urma demisiunii din postul de protopop a Circ. I-a Capitalei a Pr. Zamfir Popescu, pe data de 1 Aprilie a. c., și a hotărârii Consiliului Eparhial din 3 Aprilie a. c. am împărțit Capitala în 2 Circumscripții, rămânând numai 2 protopopi în loc de 3 cum erau până acum.

Circumscripția I. care are titular pe P. C. Protopop Traian Vintilescu (fost la Circ. III) corespunde culorilor adm. comunale de Verde, Galben și un colț din Negru, va cuprinde toate parohiile dela Nordul liniei ce o formează:

Soseaua Cotroceni, cu prelungirea ei spre Apus pe soseaua spre Bolintin până la periferia Municipiului, apoi urmând spre răsărit Bulevardul Independenței, Bul. Elisabeta, Academiei, Carol, Pache, Soseaua Iancului și continuându-se cu soseaua Pantelimon spre răsărit până în suburbană Pantelimon. Această circ, va purta un supranume de Plasa de sus, cum a fost și înainte.

Circumscripția II sau Plasa de jos, care corespunde culorilor administrative comunale Negru (fără porțiunea de la Nord de Bulevardul Pache) și Albastru are de titular pe P. C. Protopop Const. Moisiu, fost la Circ. II., cuprinde parohiile dela sudul liniei arătată ca hotar între cele 2 circumscripții.

Se alătură un tablou nominal cu aceste parohii, spre a lua preoțimea și a-l avea în vedere în corespondența ce va urma între Noi pe viitor.

Motivele ce Ne-au determinat la această împărțire au fost pedeoparte demisia ce s'a produs și nu mai voim a împlini locul vacant pentru economii bugetare, iar dealtă parte spre a reduce numărul total al protopopiatelor dela 21 la 20, număr potrivit pentru alegerea celor 60 membrii în adunarea eparhială (câte un cleric și 2 mireni de fiecare) care se va face în toamna acestui an.

Această împărțire va fi adusă spre raționalizare și adunării Eparhiale conform legii.

p. Arhiepiscop și Mitropolit
† PLATON

Consilier ref.
Pr. EUGEN BĂRBULESCU

Parohiile ce cuprind cele 2 circumscripții având în vedere hotarul arătat sunt:

Circumscripția I Plasa de sus, culorile Verde și galben și un colț din negru, cuprinde:

Urbane: 1. Albă (Calea Victoriei) 2. Amza (fil. Sf. Ioan Moldoveni) 3. Brezoianu. 4. Căramidarii de sus. 5. Dichiu (Tirchilești) 6. Floreasca 7. Icoana 8. Ienii (filiale: Batiște, Bradu Boteanu. Dintr'o zi) 9^{1/2} Krețulescu 10. Manea Brutaru 11. Miron Patriarhul 12. Mavrogheni 13. Oboru Nou 14. Olari (fil. Oboru Vechi) 15. Oțetari 16. Pitar Moși 17. Popa Kițu 18. Popa Rusu 19. Popa Tatu 20. Precupeții Noi 21. Precupeții Vechi 22. Schitu Măgureanu 23. Stejarul 24. Sf. Constantin 25. Sf. Dumitru Colentina 26. Sf. Gheorghe Capra 27. Sf. Gheorghe Plevna 28. Sf. Ilie Grand 29. Sf. Ion Moși 30. Sf. Nicolae Buzești 31. Sf. Nicolae Tabacu 32. Sf. Pantelimon 33. Sf. Silivestru 34. Sf. Ștefan (Cuibu cu Barză) 35. Sf. Treime Teiu 36. Sf. Vasile (Calea Victoriei) 37. Sf. Vineri Nouă 38. Sf. Visarion 39. Sf. Voevozi.

Suburbane: 40. Andronache (fil. Pipera) 41. Băneasa 42. Crângași 43. Dobroești 44. Herăstrău 45. Mărcuța (Princ. Nicolae) 46. Militari 47. Pantelimon (și Capela Spit. Pantelimon) 48. Plumbuita 49. Podeanu (Puțul lui Crăciun) 50. Principele Carol (fil. Costeasca) 51. Sf. Gheorghe Grivița 52. Roșu 53. Teiul Doamnei Ghiva 54. Bucureștii Noi 55. Capela Spit. Filantropia 56. Capela Sf. Ecaterina R. M. S. Belvedere 57. Capela Sf. Ecaterina, Parcul Domenilor.

Circ. II (Plasa de jos culorile Negru și Albastru) are următoarele parohii:

Urbane. 1. Albă Postăvari 2. Alexe 3. Antim 4. Bărbătescu Nou-Filaret 5. Bărbătescu Vechiu 6. Căramidarii de Jos 7. Ceauș Radu 8. Colțea 9. Cotroceni (parohie) 10. Cotroceni (Mănăstirea) 11. Curtea-Veche 12. Delea Nouă 13. Delea Veche 14. Doamna 15. Doamna Bălașa 16. Dobroteasa (fil. Apostol) 17. Flămânda 18. Foișor 19. Hagi 20. Iancu Nou 21. Iancu Vechiu 22. Isvorul Tămăduirii (Str. Isvor) 23. Isvorul Nou

(Dintre Vii) 24. Lucaci (fii. Udricani) 25. Manu Cavaflu 26. Mihaiu Vodă (fil. Sf. Apostoli, Sf. Spiridon Vechiu) și Capela Lahovary) 27. Negustori (fil. Mântuleasa) 28. Olteni (fil. Bradu Staicu) 29. Popa Nan 30. Popa Soare 31. Radu Vodă 32. Răsvan 33. Schitu Maicelor 34. Sfinți (Scaune) 35. Sf. Dumitru (Str. Carol) 36. Sf. Ecaterina 37. Sf. Elefterie 38. Sf. Gheorghe Nou (Piață) 39. Sf. Gh. Vechiu (Calea Moșilor) 40. Sf. Ilie Gorgani 41. Sf. Ilie Hanel Colței 42. Sf. Ilie (Rahova) 43. Sf. Ioan Nou (Piața) 44. Sf. Mina (Vergu) 45. Sf. Nicolae (Broșteoi) 46. Sf. Nicolae (Jignița) 47. Sf. Nic. Sârbi 48. Sf. Nicolae Șelari 49. Sf. Nicolae Vlădica 50. Sf. Spiridon Nou 51. Sf. Ștefan (Călărași) 52. Sf. Treime (Crucea de piatră) 53. Sf. Treime (Ghenzeia) 54. Sf. Vineri (Herasca) 55. Slobozia 56. Spirea Nouă (Str. Puișor) 57. Spirea Veche 58. Stavropoleos (mutat Sf. Ioan Botezătorul, Parcul Veselia) 59. Târca 60. Zlătari.

Suburbane. Bellu Șerban Vodă 62. Bellu Progresu 63. Dudești (Cioplea) 64. Leordeni (Popești) 65. Lupeasca (Constantin și Elena) post mutat dela Albă Postăvari) 66. Vintilă Vodă.

p. Conformitate Cons. Referent,
Pr. EUGEN BĂRBULESCU

Circulara nr. 3413.

Prea Cucernice Părinte,

Suntem informați că s'ar fi trimis P. C. Preoți din Eparhia Noastră și stareților de mănăstiri, de către diferite întreprinderi comerciale anonime, sau bănci, fie din București, sau alte orașe, niște oferte și propuneri, în care se promit, celor cari ar vroi să se împrumute, avantajii deosebite, ba mai mult se fac chiar propuneri, ca în schimbul unei anumite retribuții lunare, să stea la dispoziția lor, ca agent de legătură sau interpus, între ele și săteni.

Intrucât criza financiară actuală, poate determina pe mulți oameni de afaceri sau negustori, ca să recurgă la toate mijloacele posibile de speculă, încât buna credință a preoților și călugărilor să fie înșelată, Vă invităm a pune în vedere tuturor preoților, ca mai înainte de a fi cerut avizul Consiliului Eparhial, să nu facă nici un angajament, cu astfel de bănci sau societăți necunoscute.

Toate propunerile sau invitațiile ce vor primi, să înainteze Sf. Arhiepiscopii pentru studiere și avizare.

p. Arhiepiscop și Mitropolit,
† PLATON.

Consilier Referent,
Protopop, C. MOLDOVANU.

Circulara nr. 3392.

Prea Cucernice Părinte,

În conformitate cu regulamentul pentru ținerea conferințelor generale preoțești, Vă aducem la cunoștință că am hotărât următoarele:

1. Se vor ține în două serii, în capitalele de județ. (Preoții din București și Jud. Ilfov vor ține ședințele în Căminul Cultural al Bisericii Cărămidarilor de jos). Prima serie în 26 — 27 Maiu 1931 și a doua serie în zilele de 2 — 3 Iunie 1931.

2. Subiectul teoretic: *Rolul femeiei în biserica ortodoxă creștină, după Noul Testament și Sfânta tradiție*, pe care fiecare preot e obligat să-l predea înscris Onor Preșidenției. Și subiectul practic: *Rezultatele aplicării programului social-creștin, format în conferințele generale de anul trecut 1930 și publicat în Apostolul No. 17 din 1 Septembrie 1930.*

3. Conferințele vor fi prezidate: în București de P. S. Vicar Titu Sîmedrea Târgovișteanu, în Ploești de P. S. Vicar Platon Ploeșteanu, în Giurgiu de P. C. Manea S. Popescu, în C. Lung de P. C. Protopop C. Moldovan, în Târgoviște de P. C. Preot St. Iordănescu și în T. Măgurele de P. C. Preot Eug. Bărbulescu.

p. Arhiepiscop și Mitropolit,
† TIT.

Consilier Referent,
Pr. MANEA POPESCU.

Circulara nr. 2271 A. din 30 Martie 1931.

Domnule Prefect,

Prin ordinul circular nr. 11327 din 9 Februarie 1925, acest Minister de Interne, v'a pus în vedere să vă conformați ordinului nr. 5137 die 21 Ianuarie 1925, referitor la felul de înmormântare a diferitelor secte religioase, cu mențiunea ca gr.-catolicii să-și înmormânteze morții în cimitirele ortodoxe ca și în trecut.

Înalt Prea Sfinția Sa Patriarhul Miron,

Președintele Consiliului Central Bisericesc, ne aduce la cunoștință prin adresa nr. 1177/931, că din diferite centre eparhiale și în special din Eparhia Clujului, i se semnalează fapte dureroase, datorită agitațiilor, cari există de mai mulți ani printre locuitorii satelor din Ardeal și în special din Maramureș, agitații cari în ultimul timp au luat un caracter acut, provocate fiind atât din cauza inexistenței cimitirelor ortodoxe în localitățile unde populația este în marea ei majoritate de religie unită, sau catolică, cât și din pricina interzicerii din partea acestor confesiuni, ca populația ortodoxă lipsită de cimitire să-și înmormânteze morții în cimitirele unite sau catolice.

Pentru evitarea unor asemenea conflicte, în viitor, cari aduc un rău imens, atât înăuntrul țării, prin imposibilitatea de a se desăvârși unitatea sufletească a românilor, cât și în afară prin faptul că aceste conflicte religioase fiind discutate în presă, sunt cunoscute și în străinătate, avem onoare a vă ruga, ca în conformitate cu intervențiunea făcută de Consiliul Central Bisericesc, prin sus menționata adresă, să luați măsurile de a se încuviința și populațiunii ortodoxe în localitățile unde nu există cimitire ortodoxe ci numai unite sau catolice înmormântarea ortodoxilor decedați în cimitirele unite sau catolice.

p. Ministru,
(ss) Indescifrabil.

Director,
(ss) Indescifrabil

Circulara nr. 3498.

Prea Cucernice Părinte,

St. Sinod Ne face cunoscut cu adresa nr. 422/931, că în ședința din 17 Martie a. c., deliberând asupra obligației cântăreților bisericești de a depune jurământ la numirea lor în funcțiune, a luat următoarele hotărâri pe care Vi le comunicăm spre executare:

1. Cântăreții sunt îndatorați să depună la intrarea în slujbă un jurământ de credință în fața preotului paroh, în biserică și după următorul formular:

«Înaintea lui Dumnezeu atotputernicul jur credință Regelui și Chiriarhului meu, intereselor țării și ale Bisericii mele, de a observa în totul Constituția și legile țării precum și canoanele Bisericii; de a executa cu cinste și conștiință funcțiunile ce-mi sunt

încredințate și de a nu face nimic de natură de a primejdui ordinea în Stat și în Biserică».

«Așa să-mi ajute Dumnezeu».

2. Cântăreții care n'au depus jurământ, îl depune imediat ce vor fi încunoștiințați de Chiriarh.

p. Arhiepiscop și Mitropolit,
† PLATON.

Consilier Referent,
Pr. EUGENIU BĂRBULESCU.

Publicațiune.

Protopopia jud. Ilfov, circ. II, Budești publică concurs pentru ocuparea postului I de cântăreț vacant dela Mănăstirea Inchi-soarei Văcărești Ilfov, vacant prin demisiunea fostului cântăreț Petre Ionescu dată pe Ianuarie 1931 pentru ași regula drepturile la pensie.

Candidații vor înainta cererile lor timbrate la Cancelaria Protopopiei în termen de 30 zile dela apariția acestei publicațiuni în «Apostolul», însoțite de următoarele acte: de botez, de naștere, de studii, de satisfacerea serviciului militar și 100 lei taxa de certificat.

Candidații se vor prezenta pe ziua de Duminică 24 Mai 1931 orele 7 dimineața în biserica Budești, la strană.

Protopop. Econ. H. POPESCU.

P. P. C. C. Protopopi sunt invitați ca să trimeată de urgență Arhiepiscopiei ofertele de asigurare ale parohiilor în restanță pentru ca pe baza lor să se poată face asigurarea la Consiliul Central Bisericesc.

M.

A APĂRUT de sub tipar: Vol. III din COLECȚIUNEA DE LEGI ȘI REGULAMENTE, de Chiru Costescu în colaborare cu Pr. Eugen Bărbulescu, cuprinzând: legile, regulamentele, statute, decizii, jurisprudențe, canoane, etc., date dela războiu încoace și aflate azi în vigoare referitoare la: Biserică, culte, cler, învățământ religios, organizațiuni eclesiastice, bunuri bisericești, judecări disciplinare, etc., însoțite de un index alfabetic amănunțit.

Volumul broșat, având 600 pagini, costă 300 lei, pe hârtie bună de tipar. Pe hârtie velină și legat frumos costă ceva mai mult.

De vânzare la tipografia Lupta, I. Stroilă, str. g-I Budișteanu 8. Peste numărul de 10 exemplare, se face rabat.

C R O N I C A E X T E R N A

On. Corcea (Rador).— Paștile au fost sărbătorite cu un deosebit fast în parohia românească de aici. În locul bisericii dărâmate de cutremur, s'a construit un mare paraclis de lemn, care a fost terminat și târnosit încă în Joia dinaintea Paștilor.

Invierea s'a făcut în acest nou paraclis, procesiunea parcurgând o parte din străzile orașului. A luat parte foarte multă lume românească, bucuroasă că poate sărbători Invierea în propriul său locaș bisericesc.

On. Elbasan (Rador).— *Românii din El-*

basan au avut în anul acesta o mare bucurie de sărbătorile Paștilor. În biserica lor, de trei ani de zile e introdusă limba albaneză, așa încât slujba se făcea numai în această limbă, deși preoții amândoi sunt români.

În anul acesta însă, în urma unor indicații venite din Tirana, atât slujba Invierii cât și liturghia în ziua de Paști, au fost făcute în întregime în limba română, ceea ce a provocat o mare însuflețire.

Se crede că acest fapt e un semn că în biserica din cartierul românesc se va introduce iarăși slujba în românește.

P A R O H I I V A C A N T E

P R E O Ţ I

Protoieria circ. II din Capitală.— Postul de preot dela Bis. Negustorî, rămânând vacant prin pensionarea titularului, Preot Vasile Constantinescu, se publică concurs în termen de 30 zile.

Biserica are circa 100 familii și aproximativ 360 suflete.

Este casă parohială.

Salariu plătit de stat, potrivit gradului de studii. Venitul Epitrahilului, cam 500 lei lunar.

Candidații trebuie să îndeplinească condițiile cerute de canoane și legiurile bisericești.

Cererile însoțite de acte se vor înainta Prot. II din Capitală. Cele intrate pe altă cale, nu se pot lua în considerare; deasemeni și cererile lipsite de documentele prescrise de regulament.

Protoieru Econ. CONST. MOISIU

Protoieria Circ. II din Capitală.— Postul de preot paroh de la Bis. Sf. Ștefan-Călărași devenind vacant pe ziua de 1 Aprilie a. c. prin demisiunea titularului Pr. St. Tănăsescu, se publică concurs cu termen de 30 zile.

Parohia are 122 familii cu 547 suflete.

Casă parohială, nu are.

Salariul se plătește de stat, potrivit gradului de studii.

Venitul epitrahilului, aproximativ 500 lei, lunar.

Candidații trebuie să îndeplinească condițiunile cerute de canoane și legiurile bisericești.

Cererile însoțite de actele necesare, se vor înainta cancelariei Prot. II din Capitală.

Cererile intrate pe altă cale, nu se pot lua în considerare.

Asemenea și cererile lipsite de documentele prescrise de regulament.

Protolereu Econ. MOISIU

Protoieria III Dâmbovița — Se publică concurs, cu termen de 30 de zile, pentru ocuparea postului de preot Paroh al Parohii *Lazurile*, devenit vacant prin decesul Preotului Filip Pârvolescu.

Parohia, clasată la categoria II-a, are o populație de 320 familii cu 1360 suflete.

Biserica parohială este în stare mediocră.

Casă parohială nu are.

Posedă sesie parohială în suprafață de 8½ H-a. Pe lângă salariul de la stat, conform gradului de studii, venitul epitrahilului se cifrează la 6000 lei anual.

Candidații vor depune cererile și actele reglementare, în termen, la cancelaria acestei Protoierii.

Protopop ALEX. POPESCU

Protoieria jud. Dâmbovița. Circ. I Târgoviște.— Se publica concurs cu termen de 30 zile pentru ocuparea postului de preot paroh dela parohia *Râzvadu de Jos*, devenită vacantă prin moartea fostului paroh D-tru D. Popescu.

Parohia este compusă dintr'un singur sat cu

867 capi de familie și 3269 suflete, mai fiind servită și de un preot supranumerar.

O singură Biserică parohială de zid în stare foarte bună, fiind restaurată și pictată din nou. Casă parohială nu are. Posedă sesia parohială de 8½ hectare pământ arabil.

Beneficii pentru preot pe lângă salariul cuvenit gradului de studii la venitul epitrahilului se cifrează la circa zece mil.

Cererile de hirotonie însoțite de acte și memorii vor fi înaintate oficiului protopopesc spre cele legale, binevoind a se ști, că această parohie este de rangul I, preferându-se licențiați în teologie.

Protoieru DEM. N. POPESCU

Protopopiatul Circ. I Târgoviște. Jud. Dâmbovița. — Se publică concurs cu termen de 30 zile dela data publicării pentru ocuparea unui post de preot ajutător la parohia Răsvadu de Jos.

Postul este plătit cu 3000 lei lunar, înființat cu toate formele legale, prevăzut în bugetul comunal și aprobat și de onor. Prefectură.

În parohie mai există un post de preot paroh care momentan este vacant și încă un preot ajutător, ambele posturi fiind plătite din bugetul Statului.

Există o singură biserică în această parohie, nesfințită până în prezent, deci beneficiul epitrahilului, care se evaluează la 10.000 anual se împarte proporțional între cei trei preoți.

Cererile de ocuparea postului se vor înainta acestui protopopii în termen spre cele legale.

Protoieru DEM. N. POPESCU

Publicațiune. — La parohia Bujorinca, Com. Tărtășești, jud. Ilfov, s'a înființat un post de preot ajutător, plătit de locuitori prin primăria respectivă, cu salarii conform legei, pentru biserica din Călugărul, deservind locuitorii din cătunele Călugărul și Hanul-de-Pământ.

În afară de venitul epitrahilului și salariul conform legei, nu se mai bucură, noul preot, de nici un alt ajutor.

Doritorii vor depune actele la protoierie, în termen legal.

Protoieru, Icon. N. POPIAN

— Conferințele generale preoțești se vor ține în zilele de 26—27 Maiu 1931 (prima serie) și 2—3 Iunie 1931 (a doua serie). Subiectul teoretic: Rolul femeiei în biserica ortodoxă creștină, după Noul Testament și Sf. Tradiție și Subiectul practic: Rezultatele aplicării programului social-creștin, formulat în conferințele generale de anul trecut, 1930 și publicat în „Apostolul” No. 17 din 1 Septembrie 1930.

CÂNTĂREȚI

Protoieria jud. Prahova. Circ. I Ploești. — Se publică concurs cu termen de 15 zile pentru ocuparea unui post de cântăreț, rămas vacant la parohia Malamuc. Candidații vor înainta cererile în termenul legal, Protoieriei.

Protopop, CONST. M. PETRE.

Protoieria jud. Prahova, Circ. I Ploești. — Se publică concurs pentru ocuparea postului de cântăreț rămas vacant la parohia Berceni prin decesul cântărețului Ion C. Bărbuc.

Protopop, CONST. M. PETRE.

Protoieria I Ploești, jud. Prahova. — Se publică concurs, cu termen de o lună pentru ocuparea postului al II-lea de cântăreț dela biserica Sf. Spiridon-Ploești, rămas vacant pe ziua de I Maiu a. c.

Candidații vor înainta cererile și actele la cancelaria Protoieriei.

Protopop, CONST. M. PETRE.

Se publică concurs în termen de 15 zile pentru ocuparea postului de cântăreț dela parohia Lungulețu II, vacant prin decesul contractului Mihail Nicolae.

Candidații vor înainta cererile însoțite de actele necesare oficiului protopopesc care va fixa data examenului.

Protopop, ALEX. POPESCU.

Protopopia jud. Teleorman, circ III, Alexandria. Se publică concurs pentru ocuparea postului de cântăreț II, dela Parohia Bivolțu jud. Teleorman devenit vacant prin dimisia titularului.

Cererile însoțite de actele cerute de regulament se vor adresa Protopopiei.

Protopop, Econ. ȘTEFAN D. POPESCU.

Protopopia jud. Teleorman, Circ, III Alexandria Se publică concurs pentru ocuparea postului de cântăreț I al parohiei Atârnați, fost vacant dela 1 Aug. 1928 prin destituirea titularului.

Cererile însoțite de actele cerute de regulament se vor înainta la Protopopie.

Protopop, Econ. ȘTEFAN D. POPESCU.

Protopopia jud. Teleorman, circ. III Alexandria. Se publică concurs pentru ocuparea postului de cântăreț II dela Parohia Vărt. de Jos jud. Teleorman.

Cereri însoțite de actele cerute de regulament se vor aduce la Protopopie.

Protopop, Econ. ȘTEFAN D. PŢPESCU.

Protoieria jud. Vlașca, Circ. Videle.— Se publică concurs, cu termen de 15 zile, dela publicare, pentru ocuparea următoarelor posturi de cântăreți, devenite vacante prin dimisionare, *pe data de 1 Ianuarie 1931.*

1. Locul de cântăreț I. parohia *Purani-Vlașca* circ. Videle, prin dimisionarea d-lui *pensionar Grigore Dinulescu*, fost învățător.

2. Locul de cântăreț I. parohia *Fotăchești-Vlașca* circ. Videle, prin dimisionarea d-lui *Aurel R. Smărandescu*, învățător.

3. Locul de cântăreț I. parohia *Târnava de Jos-Vlașca* circ. Videle, prin dimisionarea d-lui *Alecu Rădulescu*, octogenar.

Cereri însoțite de actele legale: actul de naștere, certificat de studii, act de armată, certificat de bună purtare, închierarea Consiliului parohial și Epitropesc respectiv și certificatul de aptitudine de pe examenul depus la protopopie, se trimit în termen Protoieriei *Videle-Vlașca* pentru referat și recomandare.

Protopop, BĂDĂNOIU.

Protoieria județului Vlașca, circ. Videle.— Se publică concurs, cu termen de 15 zile, dela data publicării în „Apostolul“, a următoarelor posturi de cântăreți, devenite vacante *pe 1 Aprilie 1931*, prin dimisionarea și scoaterea la pensie a următorilor cântăreți: 1) *Teodor Vișănescu*, practicant, parohia *Călugăru-Vlașca*, Circ. Videle, considerat dimisionat *pe 1 Aprilie 1931*, ca nereușit la examenul de competență.

2) Cântărețul practicant *Neagu I. Georgescu*, dela parohia *Pușii lui Asan*, scos la pensie din oficiu, ca infirm de vază și auz și limită de vârstă.

3) Cântărețul, cu Școală *Stoian Dumitrescu*, dela parohia *Târnava de sus (Batoroaga)*, scos la pensie ca infirm de vază și auz și limită de vârstă.

Cereri însoțite de actele reglementare se trimit Protoieriei *Videle-Vlașca*, pentru referat.

Protopop, BĂDĂNOIU

DARURI ȘI MULȚUMIRI

Consiliul parohial al bisericii din Comuna *Uda-Clocociov jud. Teleorman*, vă roagă — prin subsemnatul — să binevoști a aduce mulțumiri publice prin curierul „Apostolul“, preotului *Marin Popescu* — parohul bisericii și soției sale *Smaranda Pr. M. Popescu* — învățătoare pensionară, cari în afară de donațiunile făcute în 1924, cu ocaziunea renovării bisericii: o dveră, acoperăminte de jută pentru sf. masă, prestol și iconostas, un steag și un epitaf, au mai donat bisericii anul trecut, un clopot de 113 Kgr; iar în acest an, un dric și două sfeșnice de metal pentru sf. masă. Toate aceste donațiuni, se ridică la suma de aproximativ 50.000 lei.

Președinte, ALEX. MARINEANU

Membrii epitropiei și consiliului parohial al bisericii *Adormirea Maicii Domnului* din *Giurgiu*, aduc mulțumiri pe această cale, următorilor enoriași.

1. D-lui *Gh. Ionescu*, care a donat o cruce și un catavasier.

2. D-lui *Stancu Borici*, epitrop, care a donat 4000 lei pentru cumpărarea unor așternuturi.

3. D-lui *Ioan Teodorescu*, care a donat o față de masă pentru Sf. preostol, de catifea, în valoare de 6000 lei.

4. D-lui *C. Tăutu*, inspector financiar, care a donat obiecte în valoare de 10.000 lei.

Dumnezeu să-i înscrie printre cei ce iubesc podoaba casei Sale.

Preot Paroh, AL. CONSTANTINESCU.

Consiliul parohial și enoriașii bisericii parohiale din Comuna *Băneasa-Vlașca*, aduc mulțumiri D-nei și D-lui *Ștefan Nicolae*, șeful stației *C. F. R. Băneasa*, care au donat bisericii două sfeșnice împărătești în valoare de 20.000 lei.

Dumnezeu să-i aibă în paza sa.

Preot Paroh, I. NETEJORU.



Numiri, transferări, demisii, decese

PREOȚI

Jud. Prahova. — Pr. V. Popescu, paroh la Aluniși, demisionat la 15 Martie 1931, se șterge din state.

Jud. Dâmbovița. — Pr. D. I. Popescu, paroh la parohia Râsvadu-de-jos, decedat la 23 Februarie 1931, se șterge din state.

Jud. Vlașca. — Pr. Ioan Tămășescu, dela parohia Stănești decedat, se șterge din state.

CÂNTĂREȚI-PARACLISERI

București. — C. Smărăndescu, cântăreț la biserica Sf. Ecaterina, demisionat la 1 Ianuarie cor., se șterge din state.

Gh. Tănase cântăreț la parohia Vintilă Vodă, se șterge din state pe 1 Martie a. c.

Gh. Stoicescu se numește pe 1 Ianuarie 1931, cântăreț la parohia Oboru-Nou, în locul lui Gh. Busuioc, demisionat la 1 Decembrie 1930.

Ioan Dumitrescu paracliser la parohia Sf. Ecaterina, se avansează pe 1 Ianuarie 1931 în postul de cântăreț II, în locul lui C. Smărăndescu, demisionat pe aceeași dată.

Lucian Popescu, se numește cântăreț II la parohia Roșu, pe ziua de 1 Ianuarie 1931, în locul lui C. Călina, pus în disponibilitate pe ziua de 1 Decembrie 1930.

Ierodiaconul Melh'sedek Tudose, cântăreț la biserica Spirea-Veche, transferat pe 1 Aprilie a. c., la parohia Sf. Ioan Gura-Pieței, în locul lui Toma Drăgulescu, demisionat la 1 Aprilie anul curent.

Gh. Dumitrescu paracliser, avansat cântăreț II, la Mănăstirea Cotroceni pe 1 Ianuarie a. c., în locul d-lui N. Georgescu, decedat.

Jud. Ilfov. — Samson Drăghici, cântăreț la parohia Movila-Periș, se numește pe 1 Aprilie a. c., în locul vacant din anul 1926.

Jud. Dâmbovița. — Petre Costache, cântăreț la filiala Sf. Nicolae, parohia Sf. Ilie-Găești, demisionat la 1 Ianuarie corent, se șterge din state.

Ioan Curentescu, se numește pe 1 Martie a. c., la parohia Petrești-Uliești, în locul lui I. Petrescu destituit pe aceeași dată.

Aurel Popescu, se numește pe 1 Martie a. c., cântăreț la parohia Mătăsaru, în locul lui M. Popescu, decedat.

Ioan Niculescu, cântăreț la parohia Pietrari, se numește pe 1 Aprilie 1931, în locul lui Gh.

Chișu, îndepărtat pe ziua de 1 Ianuarie 1931

Gh. I. Pr. Rădulescu, cântăreț la parohia Teiș, numit cântăreț pe 1 Martie a. c., în locul lui Ioan I. Clocan, pus în disponibilitate pe 1 Martie a. c.

Jud. Mușcel. — Ioan E. Popescu, se numește pe 1 Septembrie 1930, cântăreț la parohia Găești-Bratia, în locul lui Elisei Popescu, decedat la 27 Mai 1930.

Vasile V. Bebeșelea, cântăreț la parohia Corbi, se numește pe 1 Decembrie 1930 în locul lui C. Gălnaru, demisionat pe 1 Noembrie 1930.

Jud. Prahova. — Gheorghe Cîtrană, se transferă pe 1 Martie a. c., dela biserica Sf. Ecaterina la biserica Sf. Vineri-Ploești, în locul lui Gr. Scărlătescu, demisionat la 1 Februarie a. c.

Nelcu M. Radu, se numește pe 1 Ianuarie 1931, cântăreț la Mănăstirea Prahova, în locul vacant.

Jud. Teleorman. — Ioan Bârzan, se numește pe 1 Aprilie 1930, la parohia Scioștea, în locul lui Al. I. Dogaru, demisionat la 1 Martie 1930.

Jud. Vlașca. — Udrea St. Dumitru, se transferă pe 1 Noembrie 1930, dela parohia Cârtojanii, la biserica Udeni, acelaș protopopiat, în locul lui I. Dumitrescu, pe data de 1 Noembrie 1930.

Marin Bețiu, se numește cântăreț la biserica Știrbei-Vodă com. Pietrișu, în locul ocupat provizoriu de Scarlat Isaia pus în disponibilitate. Reintegrarea se face pe 1 Martie a. c.

AU APARUT :

„CARTEA DE RUGACIUNE, PENTRU TOT ROMÂNUL”. 150 pag. Format obicinuit, Lei 80 legată și 20 Lei broșată.

„CARTICĂ DE RUGACIUNI”, 242 pag. Format micuț. Pentru bărbați, de purtat în buzunarul pieptarului; pentru femei în trăstua de mână. Lei 155 în piele aurită; Lei 90 în piele simplă. Lei 70 și 80 în pânză; Lei 25, Broșată.

de Dr. MIRON CRISTEA, Patriarh.

Se recomandă tuturor.

„APOSTOLUL”

CEREȚI

NOUL TESTAMENT

traducere de

Părintele GRIGORE PIȘCULESCU

la Institutul Biblic, Sf. Sinod,
strada Antim, București.

Broșat 70 lei. — Legat flexibil 100 lei.

Tipografia Cărților Bisericești. — București. — C. 170.